

21994A1223(04)

23.12.1994

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 336/22

ACORD PRIVIND AGRICULTURA

MEMBRII,

hotărând să stabilească o bază pentru a întreprinde un proces de reformă a comerțului cu produse agricole în conformitate cu obiectivele negocierilor enunțate în Declarația de la Punta del Este,

reamintind că obiectivul pe termen lung pe care l-au convenit cu ocazia analizei la jumătatea parcursului a negocierilor Rundei Uruguay „este de a stabili un sistem de comerț cu produse agricole care să fie echitabil și axat pe piață și că un proces de reformă ar trebui întreprins prin negocierea de angajamente de susținere și protecție, precum și prin elaborarea de reguli și discipline ale GATT consolidate și mai eficiente în practică”,

reamintind în continuare că „obiectivul pe termen lung susmenționat este de a se ajunge la reduceri progresive substanțiale ale sprijinului și protecției în agricultură, într-o perioadă convenită, care să permită corectarea și prevenirea restricțiilor și denaturărilor piețelor agricole mondiale”,

hotărâți să ajungă la angajamente obligatorii și specifice în fiecare dintre domeniile următoare: acces pe piețe, sprijin intern, concurență la export și să ajungă la un acord asupra chestiunilor sanitare și fitosanitare,

fiind de acord că, în aplicarea angajamentelor lor privind accesul pe piețe, țările membre dezvoltate vor ține cont pe deplin de nevoile și situația specifică a țărilor membre în curs de dezvoltare, oferind oportunități mai bune și termeni de acces mai avantajoși pentru produsele agricole de interes deosebit pentru acești membri, inclusiv liberalizarea completă a comerțului cu produse agricole tropicale, astfel cum a fost convenită cu ocazia analizei la jumătatea parcursului, și pentru produsele care prezintă o importanță deosebită pentru diversificarea producției de înlocuire a culturilor ilicite de plante narcotice,

constatând că angajamentele în baza programului de reformă ar trebui să fie asumate într-o manieră echitabilă de toți membrii, având în vedere și alte considerente decât cele de ordin comercial, inclusiv siguranța alimentară și necesitatea protecției mediului înconjurător, având în vedere faptul că s-a convenit ca un tratament special și diferențiat pentru țările în curs de dezvoltare să fie un element care face parte integrantă din negocieri și ținând cont de posibilele efecte negative ale aplicării programului de reformă asupra țărilor cel mai puțin dezvoltate și țărilor în curs de dezvoltare importatoare nete de produse alimentare,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

PARTEA I

Articolul I

Definițiile termenilor

În prezentul acord, cu excepția cazului în care din context rezultă un sens diferit:

- (a) expresia „măsură agregată de sprijin” și abrevierea „MAS” înseamnă nivelul de sprijin anual, exprimat în termeni monetari, acordat pentru un produs agricol în favoarea producătorilor produsului agricol inițial sau sprijinul, altul decât cel specific produsului, acordat în favoarea producătorilor agricoli în general, diferit de sprijinul acordat în baza programelor care îndeplinesc condițiile cerute pentru a fi exceptate de la reducere în conformitate cu anexa 2 la prezentul acord, care:
 - (i) în ceea ce privește sprijinul acordat în timpul perioadei de bază, este specificat în tabelele corespunzătoare de date explicative încorporate prin referințe în partea a IV-a din lista unui membru și
 - (ii) în ceea ce privește sprijinul acordat în timpul oricărui al perioadei de aplicare și după aceea, este calculat în conformitate cu dispozițiile anexei 3 la prezentul acord și ținându-se cont de datele constitutive și de metodologia utilizate în tabelele de date explicative încorporate prin referințe în partea a IV-a din lista membrului;
- (b) un „produs agricol inițial” în ceea ce privește angajamentele privind sprijinul intern este definit ca produsul aflat cât mai aproape posibil de momentul primei vânzări, specificat în lista unui membru și în datele explicative aferente;
- (c) „cheltuielile bugetare” sau „cheltuielile” cuprind veniturile la care se renunță;
- (d) expresia „măsură echivalentă de sprijin” înseamnă nivelul anual de sprijin, exprimat în termeni monetari, acordat producătorilor unui produs agricol inițial prin aplicarea uneia sau mai multor măsuri, al cărui calcul în conformitate cu metoda MAS nu este realizabil, altul decât sprijinul acordat în baza unor programe care îndeplinesc condițiile cerute pentru a fi exceptate de la reducere în conformitate cu anexa 2 la prezentul acord, și care:
 - (i) în ceea ce privește sprijinul acordat în timpul perioadei de bază, este specificat în tabelele corespunzătoare de date explicative încorporate prin referințe în partea a IV-a a listei unui membru și

- (ii) în ceea ce privește sprijinul acordat în timpul oricărui an al perioadei de aplicare și după aceea, este calculat în conformitate cu dispozițiile anexei 4 la prezentul acord și ținându-se cont de datele constitutive și de metodologia utilizate în tabelele de date explicative încorporate prin referințe în partea a IV-a a listei membrului;
- (e) expresia „subvenții la export” înseamnă subvențiile legate de rezultatele la export, inclusiv subvențiile la export enumerate în articolul 9 din prezentul acord;
- (f) expresia „perioadă de aplicare” înseamnă perioada de șase ani începând cu anul 1995, cu excepția cazului în care, în sensul articolului 13, înseamnă perioada de nouă ani începând cu 1995;
- (g) „concesiile privind accesul pe piețe” cuprind toate angajamentele privind accesul pe piețe contractate în conformitate cu prezentul acord;
- (h) expresiile „măsură agregată de sprijin total” și „MAS total” înseamnă suma întregului sprijin intern acordat în favoarea producătorilor agricoli, calculată prin însumarea tuturor măsurilor agregate de sprijin pentru produsele agricole inițiale, a tuturor măsurilor agregate de sprijin, altele decât cele specifice produsului, și a tuturor măsurilor echivalente de sprijin pentru produsele agricole, și care:
- (i) în ceea ce privește sprijinul acordat în timpul perioadei de bază (respectiv „MAS total de bază”) și sprijinul maxim permis a fi acordat în timpul oricărui an din perioada de aplicare sau după aceea (respectiv „Nivelurile de angajament consolidate anuale și finale”), este specificată în partea a IV-a a listei unui membru și

- (ii) în ceea ce privește nivelul de sprijin efectiv acordat în timpul oricărui an al perioadei de aplicare și după aceea (respectiv „MAS total curent”), este calculată în conformitate cu dispozițiile prezentului acord, inclusiv ale articolului 6, și cu datele constitutive și metodologia utilizate în tabelele de date explicative încorporate prin trimitere în partea a IV-a a listei membrului;
- (i) „anul” menționat la litera (f) de mai sus și care este în legătură cu angajamentele specifice ale unui membru înseamnă anul calendaristic, anul exercițiului financiar sau anul de comercializare specificat în anexa referitoare la acest membru.

Articolul 2

Produse vizate

Prezentul acord se aplică produselor enumerate în anexa 1 la prezentul acord, denumite în continuare produse agricole.

PARTEA A II-A

Articolul 3

Încorporarea concesiilor și angajamentelor

- (1) Angajamentele privind sprijinul intern și subvențiile la export cuprinse în partea a IV-a a listei fiecărui membru constituie angajamente de limitare a subvenționării și fac parte integrantă din GATT 1994.
- (2) Sub rezerva dispozițiilor articolului 6, un membru nu acordă sprijin în favoarea producătorilor naționali peste nivelurile de angajament specificate în secțiunea I a părții a IV-a din lista sa.
- (3) Sub rezerva dispozițiilor alineatului (2) litera (b) și alineatului (4) ale articolului 9, un membru nu acordă subvențiile la export enumerate la alineatul (1) al articolului 9 pentru produsele agricole sau grupele de produse specificate în secțiunea a II-a a părții a IV-a din lista sa, peste nivelurile angajamentului privind cheltuielile bugetare și cantitățile specificate în aceasta, și nu acordă astfel de subvenții pentru nici un produs agricol care nu este specificat în această secțiune a listei sale.

PARTEA A III-A

Articolul 4

Accesul pe piață

- (1) Concesiile privind accesul pe piață conținute în listele membrilor se referă la consolidări și reduceri de tarife și la alte angajamente privind accesul pe piață, specificate în aceste liste.
- (2) Membrii nu trebuie să mențină măsuri de tipul celor care au trebuit să fie transformate în taxe vamale propriu-zise ⁽¹⁾, nici nu recurg și nici nu revin la astfel de măsuri, cu excepția celor prevăzute în articolul 5 și în anexa 5.

Articolul 5

Clauze speciale de salvagardare

- (1) Fără să aducă atingere dispozițiilor alineatului (1) litera (b) al articolului II al GATT 1994, orice membru poate recurge la dispozițiile alineatelor (4) și (5) de mai jos în legătură cu importul

⁽¹⁾ Aceste măsuri cuprind restricțiile cantitative la import, prelevările variabile la import, prețurile minime de import, regimurile de import discreționare, măsurile netarifare menținute prin intermediul întreprinderilor comerciale de stat, autolimitările la export și măsurile similare la frontieră, altele decât taxele vamale propriu-zise, indiferent dacă aceste măsuri sunt sau nu menținute cu titlu de derogări de la dispozițiile GATT 1947 de care beneficiază anumite țări, dar nu și măsurile menținute în baza dispozițiilor referitoare la balanța de plăți sau în baza altor dispoziții generale care nu se referă în mod special la agricultura ale GATT 1994 sau ale altor acorduri comerciale multilaterale cuprinse în anexa 1A la Acordul OMC.

unui produs agricol, pentru care măsurile vizate la alineatul (2) al articolului 4 din prezentul acord au fost transformate într-o taxă vamală propriu-zisă, care este desemnată în lista membrului prin simbolul „CSS” ca făcând obiectul unei concesii pentru care dispozițiile prezentului articol pot fi invocate dacă:

- (a) volumul importurilor aceluși produs care intră pe teritoriul vamal al membrului care acordă concesiile în decursul oricărui an depășește un nivel de declanșare care se raportează la posibilitățile existente de acces pe piață, în conformitate cu alineatul (4); sau, dar nu în același timp:
- (b) prețul la care importurile din acel produs pot intra pe teritoriul vamal al membrului care acordă concesiile, determinat pe baza prețului de import CIF al livrării respective exprimat în moneda națională, coboară sub prețul de declanșare egal cu prețul de referință mediu pentru perioada 1986-1988 ⁽¹⁾ al produsului respectiv.

(2) Importurile care fac obiectul angajamentelor privind accesul curent și minim stabilite în cadrul unei concesii menționate la alineatul (1) de mai sus sunt luate în considerare pentru a se determina dacă volumul importurilor necesare pentru invocarea prevederilor alineatului (1) litera (a) și ale alineatului (4) este atins, însă importurile făcând obiectul unor angajamente de acest gen nu trebuie afectate de nici o taxă suplimentară impusă în baza fie a alineatului (1) litera (a) și a alineatului (4), fie a alineatului (1) litera (b) și a alineatului (5) de mai jos.

(3) Orice expediție a produsului în chestiune care este în curs de transport pe baza unui contract încheiat înainte ca taxa suplimentară să fie impusă în baza alineatului (1) litera (a) și a alineatului (4) este exceptată de la această taxă suplimentară, înțelegându-se că ea poate fi luată în considerare în cadrul volumului de importuri pentru produsul respectiv în anul următor în vederea aplicării dispozițiilor alineatului (1) litera (a) în acel an.

(4) Orice taxă suplimentară impusă în baza alineatului (1) litera (a) nu trebuie menținută decât până la sfârșitul anului în cursul căruia ea a fost impusă și nu poate fi percepută decât la un nivel care să nu depășească o treime din nivelul taxei vamale propriu-zise aplicabile pe parcursul anului în care măsura a fost luată. Nivelul de declanșare va fi fixat în conformitate cu baremul care urmează, pe baza posibilităților de acces pe piețe definite drept importuri ca procent din consumul intern corespunzător ⁽²⁾ pe perioada celor trei ani precedenți pentru care există date disponibile:

- (1) Prețul de referință utilizat pentru invocarea dispozițiilor acestui paragraf va fi, ca regulă generală, valoarea unitară CIF medie a produsului respectiv sau, dacă nu, va fi un preț corespunzător având în vedere calitatea produsului și gradul său de prelucrare. După ce a fost utilizat pentru prima dată, el va fi făcut public și disponibil în măsura necesară pentru a permite celorlalți membri să evalueze taxa suplimentară care poate fi percepută.
- (2) În cazurile în care consumul intern nu este luat în considerare, se aplică nivelul de declanșare de bază prevăzut la alineatul (4) litera (a).

- (a) în cazurile în care aceste posibilități de acces pe piață pentru un produs sunt mai mici sau egale cu 10 la sută, nivelul de declanșare de bază va fi de 125 la sută;
- (b) în cazurile în care aceste posibilități de acces pe piață pentru un produs sunt mai mari de 10 la sută, dar mai mici sau egale cu 30 la sută, nivelul de declanșare de bază va fi de 110 la sută;
- (c) în cazurile în care aceste posibilități de acces pe piață pentru un produs sunt mai mari de 30 la sută, nivelul de declanșare de bază va fi de 105 la sută.

În toate cazurile, taxa suplimentară poate fi impusă în orice an în care volumul în cifre absolute al importurilor produsului respectiv care intră pe teritoriul vamal al membrului care acordă concesiile depășește suma lui (x), nivelul de declanșare de bază indicat mai sus, înmulțit cu cantitatea medie a importurilor pe parcursul a trei ani precedenți pentru care există date disponibile și (y) variația volumului în cifre absolute al consumului intern pentru produsul respectiv pe parcursul anului cel mai recent pentru care există date disponibile raportat la anul precedent, cu condiția ca nivelul de declanșare să nu fie mai mic de 105 la sută din cantitatea medie a importurilor vizată la (x).

(5) Taxa suplimentară impusă în baza alineatului (1) litera (b) se stabilește în conformitate cu baremul următor:

- (a) în cazul în care diferența dintre prețul de import CIF al expediției, exprimat în moneda națională (numit în continuare „prețul de import”) și prețul de declanșare definit în paragraful respectiv este mai mică sau egală cu 10 la sută din prețul de declanșare, nu este impusă nici o taxă suplimentară;
- (b) în cazul în care diferența dintre prețul de import și prețul de declanșare (numită în continuare „diferența”) este mai mare de 10 la sută dar mai mică sau egală cu 40 la sută din prețul de declanșare, taxa suplimentară va fi egală cu 30 la sută din suma cu care diferența depășește nivelul de 10 la sută;
- (c) în cazul în care diferența este mai mare de 40 la sută dar mai mică sau egală cu 60 la sută din prețul de declanșare, taxa suplimentară va fi de 50 la sută din suma cu care diferența depășește nivelul de 40 la sută, la care se va adăuga taxa suplimentară admisă în conformitate cu litera (b);
- (d) în cazul în care diferența este mai mare de 60 la sută, dar mai mică sau egală cu 75 la sută, taxa suplimentară va fi egală cu 70 la sută din suma cu care diferența depășește nivelul de 60 la sută din prețul de declanșare, la care se adăugă taxele suplimentare admise în conformitate cu literele (b) și (c);
- (e) în cazul în care diferența este mai mare de 75 la sută din prețul de declanșare, taxa suplimentară este egală cu 90 la sută

din suma cu care diferența depășește nivelul de 75 la sută, la care se adăugă taxele suplimentare admise în conformitate cu literele (b), (c) și (d).

(6) Pentru produsele perisabile și sezoniere, condițiile enunțate mai sus sunt aplicate astfel încât să se țină cont de caracteristicile specifice ale acestor produse. În mod special, se vor putea folosi perioade mai scurte prin raportare la perioadele corespunzătoare ale perioadei de bază, în conformitate cu alineatul (1) litera (a) și alineatul (4), precum și prețuri de referință diferite pentru perioade diferite, în conformitate cu alineatul (1) litera (b).

(7) Funcționarea clauzei speciale de salvagardare este asigurată în mod transparent. Orice membru care ia măsuri în conformitate cu alineatul (1) litera (a) de mai sus informează despre aceasta Comitetul pentru agricultură, adresându-i o notificare scrisă cuprinzând date pertinente cu cât mai mult timp posibil înainte și, în orice caz, într-un termen de 10 zile de la aplicarea acestor măsuri. În cazurile în care variațiile volumului consumului trebuie să fie alocate unor linii tarifare separate care fac obiectul măsurilor în conformitate cu alineatul (4), datele pertinente trebuie să cuprindă informațiile și metodele utilizate pentru alocarea acestor variații. Un membru care ia măsuri în conformitate cu alineatul (4) trebuie să acorde oricărui membru interesat posibilitatea de a se consulta cu el cu privire la condițiile de aplicare a măsurilor respective. Orice membru care ia măsuri în conformitate cu alineatul (1) litera (b) de mai sus informează despre aceasta Comitetul pentru agricultură, adresându-i o notificare scrisă cuprinzând date pertinente în termen de 10 zile începând de la aplicarea primei astfel de măsuri, sau, pentru produsele perisabile și sezoniere, a primei măsuri luate în oricare perioadă. Membrii se angajează, în măsura în care aceasta va fi posibil, să nu recurgă la dispozițiile alineatului (1) litera (b) atunci când volumul importurilor produselor respective este în scădere. În oricare dintre cele două situații, membrul care ia astfel de măsuri trebuie să acorde oricărui membru interesat posibilitatea de a se consulta cu el cu privire la condițiile de aplicare a măsurilor respective.

(8) În cazurile în care sunt luate măsuri în conformitate cu alineatele (1)-(7) de mai sus, membrii se angajează să nu recurgă, în ceea ce privește aceste măsuri, la dispozițiile alineatului (1) litera (a) și alineatului (3) ale articolului XIX al GATT 1994 și nici la alineatul (2) al articolului 8 din Acordul privind măsurile de salvagardare.

(9) Dispozițiile prezentului articol rămân în vigoare pe durata procesului de reformă prevăzut la articolul 20.

PARTEA A IV-A

Articolul 6

Angajamente în materie de sprijin intern

(1) Angajamentele de reducere a sprijinului intern ale fiecărui membru cuprinse în partea a IV-a din lista sa se aplică tuturor

măsurilor sale de sprijin intern în favoarea producătorilor agricoli, cu excepția măsurilor interne care nu sunt supuse reducerii ținând cont de criteriile enunțate în prezentul articol și în anexa 2 la prezentul acord. Aceste angajamente sunt exprimate cu ajutorul unei măsuri agregate de sprijin total și prin „Niveluri de angajament consolidate anuale și finale”.

(2) Potrivit celor convenite cu ocazia analizei la jumătatea parcursului, și anume că măsurile autorităților publice de sprijin direct sau indirect, luate cu scopul de a încuraja dezvoltarea agricolă și rurală, fac parte integrantă din programele de dezvoltare ale țărilor în curs de dezvoltare, subvențiile pentru investiții care sunt disponibile în general pentru agricultură în țările membre în curs de dezvoltare și subvențiile pentru intrările de produse agricole care sunt disponibile în general pentru producătorii cu venituri mici sau resurse limitate din țările membre în curs de dezvoltare trebuie scutite de angajamentele de reducere a sprijinului intern sub incidența cărora ar cădea altfel, de asemenea, trebuie scutit sprijinul intern pentru producătorii din țările membre în curs de dezvoltare menit să încurajeze înlocuirea culturilor ilicite de plante narcotice. Sprijinul intern care corespunde criteriilor enunțate în prezentul alineat nu trebuie să fie inclus de către un membru în calculul MAS total curent.

(3) Se consideră că un membru își respectă angajamentele de reducere a sprijinului intern în orice an în care sprijinul său intern în favoarea producătorilor agricoli exprimat prin MAS total curent nu depășește nivelul angajamentului consolidat anual sau final corespunzător, specificat în partea a IV-a a listei sale.

(4) (a) Un membru nu trebuie să fie obligat să includă în calculul MAS total curent și nu trebuie să fie obligat să reducă:

(i) sprijinul intern specific produsului, care ar trebui în mod normal să fie inclus de către un membru în calculul MAS curent în cazul în care acest sprijin nu va depăși 5 la sută din valoarea totală a producției unui produs agricol inițial al acestui membru în anul respectiv;

(ii) sprijinul intern altul decât cel specific produsului, care ar trebui în mod normal să fie inclus de către un membru în calculul MAS curent în cazul în care acest sprijin nu va depăși 5 la sută din valoarea producției agricole totale a membrului respectiv.

(b) Pentru țările membre în curs de dezvoltare, procentajul de *minimis* de luat în calcul în baza prezentului alineat este de 10 la sută.

(5) (a) Plățile directe în baza programelor de limitare a producției nu sunt supuse angajamentului de reducere a sprijinului intern dacă:

(i) aceste plăți sunt calculate în funcție de o suprafață și randamente fixe; sau

- (ii) aceste plăți se fac pentru 85 la sută sau mai puțin din nivelul de bază al producției; sau
 - (iii) plățile pentru șeptel se fac pentru un număr fix de capete.
- (b) Excepția de la angajamentul de reducere a plăților directe care se conformează criteriilor de mai sus se reflectă în excluderea valorii acestor plăți directe din calculul MAS total curent de către un membru.

Articolul 7

Disciplină generală privind sprijinul intern

(1) Fiecare membru veghează ca toate măsurile de sprijin intern în favoarea producătorilor agricoli care nu sunt supuse angajamentelor de reducere datorită faptului că se conformează criteriilor enunțate în anexa 2 la prezentul acord să fie menținute în conformitate cu anexa respectivă.

(2) (a) Orice măsură de sprijin intern în favoarea producătorilor agricoli, inclusiv orice modificare a unei asemenea măsuri, precum și orice măsură introdusă ulterior cu privire la care nu se poate demonstra faptul că răspunde criteriilor enunțate în anexa 2 la prezentul acord sau că poate fi exceptată de la reducere în baza oricărei alte prevederi a prezentului acord sunt incluse de către un membru în calculul MAS total curent.

(b) În cazurile în care nu există angajamente privind MAS total în partea a IV-a din lista unui membru, acesta nu acordă producătorilor agricoli un sprijin care să depășească nivelul de *minimis* relevant indicat la alineatul (4) al articolului 6.

PARTEA A V-A

Articolul 8

Angajamente privind concurența la export

Fiecare membru se angajează să nu acorde subvenții la export decât în conformitate cu prezentul acord și cu angajamentele specificate în lista acestui membru.

Articolul 9

Angajamente privind subvențiile la export

(1) Subvențiile la export care urmează fac obiectul unor angajamente de reducere în baza prezentului acord:

- (a) acordarea, de către guverne sau organismele acestora, de subvenții directe, inclusiv plăți în natură, unei întreprinderi, ramuri industriale, producătorilor unui produs agricol, unei cooperative sau altei asociații a acestor producători sau unui organism de comercializare, în funcție de rezultatele la export;
 - (b) vânzarea sau furnizarea la export de către autoritățile publice sau organele acestora de stocuri de produse agricole constituite în scopuri necomerciale, la un preț inferior prețului comparabil cerut pentru produsul similar cumpărătorilor de pe piața internă;
 - (c) plățile pentru exportul unui produs agricol finanțate în baza unei măsuri guvernamentale, indiferent dacă ele reprezintă sau nu o cheltuială pentru bugetul public, inclusiv plățile finanțate prin încasările provenind dintr-o taxă impusă asupra produsului agricol respectiv sau asupra unui produs agricol din care derivă produsul exportat;
 - (d) acordarea de subvenții pentru reducerea costurilor de comercializare a exporturilor de produse agricole (altele decât serviciile de promovare a exporturilor și serviciile de consultanță disponibile pentru toată lumea), inclusiv costurile manipulării, modernizărilor și alte costuri de prelucrare, precum și costurile de transport internațional și de navlu;
 - (e) cheltuielile de transport intern și de navlu pentru livrările la export, stabilite sau impuse de către autoritățile publice în condiții mai favorabile decât cele pentru livrările în trafic intern;
 - (f) subvențiile la produsele agricole subordonate incorporării lor în produsele exportate.
- (2) (a) Cu excepția prevederilor de la litera (b), nivelurile de angajament privind subvențiile la export pentru fiecare an al perioadei de aplicare, în conformitate cu lista unui membru, reprezintă, în ceea ce privește subvențiile la export enumerate în alineatul (1) al prezentului articol:

- (i) în cazul angajamentelor de reducere a cheltuielilor bugetare, nivelul maxim al cheltuielilor cu aceste subvenții care pot fi alocate sau contractate în anul respectiv pentru produsul agricol sau grupa respectivă de produse;
- (ii) în cazul angajamentelor de reducere a cantităților exportate, cantitatea maximă a unui produs agricol sau a unui grup de produse pentru care subvențiile la export respective pot fi acordate în anul respectiv.

(b) Din cel de-al doilea până în cel de-al cincilea an al perioadei de aplicare, un membru poate acorda subvențiile la export enumerate la alineatul (1) de mai sus într-un an,

peste nivelurile anuale de angajament corespunzătoare pentru produsele sau grupele de produse specificate în partea a IV-a a listei sale, cu condiția ca:

- (i) valorile cumulate ale cheltuielilor bugetare cu titlu de subvenții, de la începutul perioadei de aplicare până în anul respectiv, să nu depășească valorile cumulate care ar fi rezultat din respectarea deplină a nivelurilor de angajament anuale pertinente privind cheltuielile specificate în lista membrului respectiv cu mai mult de 3 la sută din nivelul acestor cheltuieli bugetare în timpul perioadei de bază;
- (ii) acele cantități cumulate exportate beneficiind de aceste subvenții, de la începutul perioadei de aplicare până în anul respectiv, să nu depășească cantitățile cumulate care ar fi rezultat din respectarea deplină a nivelurilor de angajament anuale pertinente privind cantitățile specificate în lista membrului respectiv cu mai mult de 1,75 la sută din cantitățile perioadei de bază;
- (iii) valorile cumulate totale ale cheltuielilor bugetare pentru aceste subvenții de export și cantitățile care beneficiază de aceste subvenții de export pe parcursul întregii perioade de aplicare să nu fie superioare totalurilor care ar fi rezultat din respectarea deplină a nivelurilor de angajament anuale pertinente specificate în lista membrului respectiv;
- (iv) cheltuielile bugetare ale membrului cu titlu de subvenții la export și cantitățile care beneficiază de aceste subvenții să nu fie, la terminarea perioadei de punere în aplicare, mai mari de 64 la sută și, respectiv, de 79 la sută din nivelurile din perioada de bază 1986-1990. Pentru țările membre în curs de dezvoltare, aceste procentaje vor fi de 76 și, respectiv, 86 la sută.

(3) Angajamentele referitoare la limitări privind lărgirea domeniului de aplicare a subvenționării la export sunt cele specificate în listele membrilor.

(4) În perioada de punere în aplicare, țările membre în curs de dezvoltare nu trebuie să-și asume angajamente în ceea ce privește subvențiile la export enumerate la literele (d) și (e) ale alineatului (1) de mai sus, cu condiția ca acestea să nu fie aplicate într-un mod care să echivaleze cu eludarea angajamentelor de reducere.

Articolul 10

Prevenirea eludării angajamentelor privind subvențiile la export

(1) Subvențiile la export care nu sunt enumerate la alineatul (1) al articolului 9 nu vor fi aplicate într-un mod care să determine sau să riște să determine o eludare a angajamentelor privind subvențiile la export; nici nu se va recurge la tranzacții necomerciale pentru a eluda aceste angajamente.

(2) Membrii se angajează să participe la elaborarea unor discipline convenite la nivel internațional pentru a reglementa acordarea de credite de export, de garanții la creditele de export sau de programe de asigurare și, după ce convin asupra acestor discipline, să nu ofere credite de export, garanții la credite de export sau programe de asigurare decât în conformitate cu disciplina respectivă.

(3) Orice membru care pretinde că orice cantitate exportată peste nivelul unui angajament de reducere nu este subvenționată va trebui să demonstreze că nici o subvenție de export, care figurează sau nu în lista de la articolul 9, nu a fost acordată pentru cantitatea exportată respectivă.

(4) Membrii care acordă ajutoare alimentare internaționale vor proceda astfel încât:

- (a) acordarea de ajutor alimentar internațional să nu fie legată direct sau indirect de exporturile comerciale de produse agricole către țările beneficiare;
- (b) tranzacțiile internaționale legate de ajutorul alimentar, inclusiv ajutorul alimentar bilateral care este exprimat în termeni monetari, să se efectueze potrivit „Principiilor FAO privind valorificarea excedentelor și obligațiile consultative”, inclusiv, după caz, sistemului de cerințe de comercializare uzuale și
- (c) acest ajutor să fie furnizat, pe cât posibil, integral sub formă de donații sau în condiții nu mai puțin favorabile decât cele prevăzute de articolul IV al Convenției din 1986 privind ajutorul alimentar.

Articolul 11

Produse încorporate

În nici un caz subvenția unitară plătită pentru un produs agricol primar încorporat nu poate să depășească subvenția unitară de export plătită pentru exporturile produsului primar ca atare.

PARTEA A VI-A

Articolul 12

Discipline referitoare la interdicțiile și restricțiile la export

(1) În cazurile în care un membru instituie o nouă interdicție sau restricție la exportul de produse alimentare în conformitate cu alineatul (2) litera (a) al articolului XI al GATT 1994, el respectă următoarele dispoziții:

- (a) membrul care instituie o interdicție sau restricție la export ia în considerare efectele acestei interdicții sau restricții asupra securității alimentare a membrului importator;
- (b) înainte de a institui o interdicție sau restricție la export, membrul informează Comitetul pentru agricultură, cu atât timp înainte cât va fi posibil, adresându-i o înștiințare scrisă cuprinzând informații cum sunt natura și durata acestei măsuri și se va consulta, la cerere, cu oricare alt membru care are un interes substanțial, în calitate de importator, cu privire la orice problemă legată de măsura respectivă. Membrul care instituie o astfel de interdicție sau restricție la export furnizează membrului respectiv informațiile necesare, la cererea acestuia.

(2) Dispozițiile prezentului articol nu se aplică unei țări membre în curs de dezvoltare, în afară de cazul în care măsura este luată de o țară membră în curs de dezvoltare care este exportatoare netă a produsului alimentar specific respectiv.

PARTEA A VII-A

Articolul 13

Moderație

În perioada de aplicare, fără să aducă atingere dispozițiilor GATT 1994 și ale Acordului privind subvențiile și măsurile compensatorii (numit în prezentul articol „Acordul privind subvențiile”):

- (a) măsurile de sprijin intern care sunt pe deplin în conformitate cu dispozițiile anexei 2 la prezentul acord sunt:
- (i) subvenții care nu conduc la măsuri din punctul de vedere al aplicării taxelor compensatorii ⁽¹⁾;
- (ii) exceptate de la măsurile luate în baza articolului XVI din GATT 1994 și a părții a III-a a Acordului privind subvențiile și
- (iii) exceptate de la măsurile bazate pe anularea sau reducerea, în cazul în care nu există o încălcare, a avantajelor concesiilor tarifare care rezultă pentru un alt membru din articolul II din GATT 1994, în temeiul alineatului (1) litera (b) al articolului XXIII din GATT 1994;
- (b) măsurile de sprijin intern care sunt pe deplin în conformitate cu dispozițiile articolului 6 din prezentul acord, inclusiv plățile directe care sunt în conformitate cu prevederile

⁽¹⁾ „Taxele compensatorii” menționate în prezentul articol sunt cele care fac obiectul articolului VI din GATT 1994 și părții a V-a a Acordului privind subvențiile și măsurile compensatorii.

alineatului (5) al respectivului articol, astfel cum se reflectă în lista fiecărui membru, precum și sprijinul intern în limitele nivelurilor *de minimis* și în conformitate cu alineatul (2) al articolului 6 sunt:

- (i) exceptate de la impunerea de taxe compensatorii, cu excepția cazului în care se determină existența unui prejudiciu sau a unui risc de producere a unui prejudiciu în conformitate cu articolul VI din GATT 1994 și cu partea a V-a a Acordului privind subvențiile, și se va face dovadă de convenită moderație în privința deschiderii oricărei investigații privind taxele compensatorii;
- (ii) exceptate de la măsurile luate în baza alineatului (1) al articolului XVI din GATT 1994 sau a articolelor 5 și 6 din Acordul privind subvențiile, cu condiția ca aceste măsuri să nu acorde un sprijin unui anumit produs, peste cel care a fost decis pe durata anului de comercializare 1992 și
- (iii) exceptate de la măsurile bazate pe anularea sau reducerea, în cazul în care nu există o încălcare, a avantajelor concesiilor tarifare care rezultă pentru un alt membru din articolul II al GATT 1994, în temeiul alineatului (1) litera (b) al articolului XXIII din GATT 1994, cu condiția ca aceste măsuri să nu acorde un sprijin unui anumit produs, peste cel care a fost decis pe durata anului de comercializare 1992;
- (c) subvențiile la export care sunt pe deplin în conformitate cu dispozițiile părții a V-a a prezentului acord, astfel cum sunt ele reflectate în lista fiecărui membru sunt:
- (i) supuse unor taxe compensatorii numai după ce se determină existența unui prejudiciu sau a unui risc de producere a unui prejudiciu bazat pe volum, pe efectul asupra prețurilor sau pe efecte ulterioare în conformitate cu articolul VI al GATT 1994 și cu partea a V-a a Acordului privind subvențiile și se dă dovadă de convenită moderație în ceea ce privește deschiderea oricărei investigații privind taxele compensatorii și
- (ii) exceptate de la măsurile luate în baza articolului XVI al GATT 1994 sau a articolelor 3, 5 și 6 ale Acordului privind subvențiile.

PARTEA A VIII-A

Articolul 14

Măsuri sanitare și fitosanitare

Membrii convin să pună în aplicare Acordul privind aplicarea măsurilor sanitare și fitosanitare.

PARTEA A IX-A

Articolul 15

Tratament special și diferențiat

(1) Dat fiind că se recunoaște faptul că un tratament diferențiat și mai favorabil pentru țările membre în curs de dezvoltare face parte integrantă din negociere, un tratament special și diferențiat privind angajamentele este acordat în conformitate cu dispozițiile pertinente ale prezentului acord și cu listele privind concesiile și angajamentele.

(2) Țările membre în curs de dezvoltare au posibilitatea să pună în aplicare angajamentele de reducere într-o perioadă care poate ajunge până la zece ani. Țările membre cele mai puțin dezvoltate nu sunt obligate să își asume angajamente de reducere.

PARTEA A X-A

Articolul 16

Țările cele mai puțin dezvoltate și țările în curs de dezvoltare importatoare nete de produse alimentare

(1) Țările membre dezvoltate iau măsurile prevăzute în cadrul deciziei referitoare la măsurile privind posibilele efecte negative ale programului de reformă asupra țărilor celor mai puțin dezvoltate și țărilor în curs de dezvoltare importatoare nete de produse alimentare.

(2) Comitetul pentru agricultură supraveghează, în mod corespunzător, modul în care această decizie va fi respectată după adoptare.

PARTEA A XI-A

Articolul 17

Comitetul pentru agricultură

Prin prezentul acord se instituie un Comitet pentru agricultură.

Articolul 18

Examinarea aplicării angajamentelor

(1) Procesul de aplicare a angajamentelor negociate în cadrul programului de reformă rezultat din Runda Uruguay este examinat de către Comitetul pentru agricultură.

(2) Acest proces de examinare se bazează pe notificările pe care membrii le vor face cu privire la aspectele și în intervalele de timp

care vor fi stabilite, precum și pe documentația pe care Secretariatul o va elabora când este solicitat, pentru a facilita acest proces.

(3) Pe lângă notificările care trebuie prezentate în baza alineatului (2), sunt notificate în cel mai scurt termen orice nouă măsură de sprijin intern și orice modificare a unei măsuri existente, pentru care se cere exceptarea de la angajamentul de reducere. Această notificare conține detalii asupra noii măsuri sau a măsurii modificate, precum și asupra conformității sale cu criteriile convenite, stabilite fie în articolul 6, fie în anexa 2.

(4) În procesul de analiză, membrii acordă atenția cuvenită influenței ratelor excesive de inflație asupra capacității oricărui membru de a-și respecta angajamentele cu privire la sprijinul intern.

(5) Membrii convin să se consulte anual, în cadrul Comitetului pentru agricultură, în privința participării lor la creșterea normală a comerțului mondial cu produse agricole în cadrul angajamentelor privind subvențiile la export în baza prezentului acord.

(6) Procesul de analiză oferă membrilor posibilitatea să ridice orice problemă care interesează aplicarea angajamentelor care se înscriu în cadrul programului de reformă, potrivit prezentului acord.

(7) Orice membru poate să aducă în atenția Comitetului pentru agricultură orice măsură despre care consideră că ar fi trebuit să fie notificată de către un alt membru.

Articolul 19

Consultări și soluționarea litigiilor

Prevederile articolelor XXII și XXIII din GATT 1994, astfel cum sunt acestea elaborate și aplicate prin Înțelegerea privind soluționarea litigiilor, se aplică consultărilor și soluționării litigiilor care rezultă din prezentul acord.

PARTEA A XII-A

Articolul 20

Continuarea procesului de reformă

Recunoscând că obiectivul pe termen lung al reducerilor progresive și substanțiale ale sprijinului și ale protecției care determină o reformă fundamentală este un proces continuu, membrii convin că vor fi angajate negocieri în vederea continuării procesului cu un an înainte de sfârșitul perioadei de aplicare, ținându-se cont de:

(a) experiența dobândită până la acea dată în aplicarea angajamentelor de reducere;

(b) efectele angajamentelor de reducere asupra comerțului mondial cu produse agricole;

PARTEA A XIII-A

(c) considerente - altele decât cele de ordin comercial - referitoare la tratamentul special și diferențiat acordat țărilor membre în curs de dezvoltare și obiectivul stabilirii unui sistem comercial echitabil și axat pe piață pentru produsele agricole, precum și celelalte obiective și preocupări menționate în preambulul la prezentul acord; și

Articolul 21

Dispoziții finale

(d) orice alte angajamente necesare pentru atingerea obiectivului pe termen lung sus-menționat.

(1) Prevederile GATT 1994 și ale altor acorduri comerciale multilaterale cuprinse în anexa 1A la Acordul OMC se aplică sub rezerva prevederilor prezentului acord.

(2) Anexele la prezentul acord fac parte integrantă din acest acord.

ANEXA 1

PRODUSE VIZATE

1. Prezentul acord se referă la următoarele produse:

- (i) Capitolele 1-24 din SA, mai puțin peștele și produsele pe bază de pește, plus (*)
- (ii)

Codul SA	2905 43	(manitol)
Codul SA	2905 44	(sorbitol)
Poziția SA	3301	(uleiuri esențiale)
Pozițiile SA	3501-3505	(materii albuminoide, produse pe bază de amidon modificate, produse de lipit)
Codul SA	3809 10	(agenți de finisare)
Codul SA	3823 60	(sorbitol, n.d.a.)
Pozițiile SA	4101-4103	(piei)
Poziția SA	4301	(blănuri neprelucrate)
Pozițiile SA	5001-5003	(mătase neprelucrată și deșeuri de mătase)
Pozițiile SA	5101-5103	(lână și păr de origine animală)
Pozițiile SA	5201-5203	(bumbac neprelucrat, deșeuri de bumbac și bumbac cardat sau pieptănat)
Poziția SA	5301	(în neprelucrat)
Poziția SA	5302	(câneapă neprelucrată)

(*) Descrierile produselor între paranteze rotunde nu sunt în mod necesar exhaustive.

2. Dispozițiile de mai sus nu limitează lista produselor vizate prin Acordul privind aplicarea măsurilor sanitare și fitosanitare.

ANEXA 2

SPRIJIN INTERN: BAZA DE EXCEPTARE DE LA ANGAJAMENTELE DE REDUCERE

1. Măsurile de sprijin intern pentru care se solicită exceptarea de la angajamentele de reducere vor răspunde unei cerințe fundamentale, respectiv să nu aibă efecte de denaturare a comerțului sau efecte asupra producției sau, în cel mai rău caz, aceste efecte să fie minime. În consecință, toate măsurile pentru care se solicită a fi exceptate trebuie să fie în conformitate cu următoarele criterii de bază:
 - (a) sprijinul respectiv să fie furnizat prin intermediul unui program guvernamental finanțat din fonduri publice (inclusiv venituri publice la care s-a renunțat) care nu implică transferuri din partea consumatorilor; și
 - (b) sprijinul respectiv nu va avea ca efect să furnizeze o menținere artificială a prețurilor la producători,precum și cu criteriile și condițiile specifice menționate mai jos, specifice politicilor respective.

Programe de servicii publice2. *Servicii cu caracter general*

Politicile din această categorie implică cheltuieli (sau veniturile la care s-a renunțat) în legătură cu programele care furnizează servicii sau avantaje agriculturii sau comunității rurale. Ele nu implică plăți directe către producători sau prelucrători. Aceste programe, care le includ pe cele din lista de mai jos, fără a se limita la ele, respectă criteriile generale enunțate la alineatul (1) de mai sus și, după caz, condițiile specifice de politică menționate mai jos:

- (a) cercetare, inclusiv cercetarea cu caracter general, cercetarea legată de programe de protecție a mediului înconjurător și programele de cercetare privind produse specifice;
 - (b) lupta contra dăunătorilor și bolilor, inclusiv măsurile generale și specifice pe produs de luptă contra dăunătorilor și bolilor, cum ar fi sistemele de avertizare rapidă, carantină și eradicare;
 - (c) servicii de pregătire profesională, inclusiv mijloacele de pregătire generală și specializată;
 - (d) servicii de popularizare și consultanță, inclusiv furnizarea de mijloace destinate să faciliteze transferul informațiilor și rezultatelor cercetării către producători și consumatori;
 - (e) servicii de inspecție, inclusiv serviciile cu caracter general și inspecția unor anumite produse, pentru asigurarea sănătății, securității, controlului calității și standardizării;
 - (f) servicii de comercializare și promoționale, inclusiv informații asupra piețelor, consultanță și promoție referitoare la produse specifice, dar care să nu cuprindă cheltuielile în scopuri nespecificate care ar putea fi utilizate de către vânzătorii pentru scăderea prețului de vânzare sau ar putea conferi cumpărătorilor un avantaj economic direct;
 - (g) servicii de infrastructură, incluzând: rețele electrice, drumuri și alte mijloace de transport, piețe și instalații portuare, sisteme de alimentare cu apă, baraje și sisteme de scurgere a apei și lucrările de infrastructură asociate unor programe de protecție a mediului înconjurător. În toate cazurile, cheltuielile vor fi dirijate exclusiv către punerea în funcțiune sau construirea de lucrări de investiții și vor exclude furnizarea subvenționată de instalații terminale la nivelul exploatărilor agricole, altele decât pentru extinderea rețelelor de servicii publice general disponibile. Nu vor include subvenții pentru intrările necesare în procesul de producție sau pentru costuri de exploatare, nici taxe preferențiale de utilizare.
3. *Deținerea de stocuri publice în scopul securității alimentare* ⁽¹⁾

Cheltuielile (sau veniturile la care s-a renunțat) legate de constituirea și deținerea stocurilor de produse care fac parte integrantă dintr-un program de securitate alimentară definit în legislația națională. Ele pot include ajutorul public acordat pentru stocarea privată de produse ca parte a unui astfel de program.

⁽¹⁾ În sensul alineatului (3) al prezentei anexe, programele guvernamentale de deținere de stocuri în scopul securității alimentare în țările în curs de dezvoltare, a căror funcționare este transparentă și realizată în conformitate cu criteriile sau orientările obiective publicate oficial sunt considerate ca fiind în conformitate cu dispozițiile prezentului alineat, inclusiv programele în virtutea cărora stocurile de produse alimentare în scopul securității alimentare sunt achiziționate și deblocate la prețuri stabilite de producător, cu condiția ca diferența dintre prețul de achiziție și prețul de referință extern să fie luată în considerare în MAS.

Volumul și constituirea acestor stocuri corespund unor obiective predeterminate legate numai de securitatea alimentară. Procesul de constituire și de deblocare a stocurilor trebuie să fie transparent din punct de vedere financiar. Achizițiile de produse alimentare de către administrația publică se efectuează la prețuri curente de piață, iar prețurile de vânzare a produselor provenind din stocuri de securitate nu sunt mai mici decât prețul curent de pe piața internă plătit pentru produsul și calitatea respectivă.

4. *Ajutor alimentar intern* ⁽¹⁾

Cheltuielile (sau veniturile la care se renunță) legate de furnizarea de ajutor alimentar intern segmentelor de populație aflate în dificultate.

Dreptul de a beneficia de ajutor alimentar este stabilit în funcție de criterii clar definite legate de obiective privind nutriția. Un astfel de ajutor constă în furnizarea directă de produse alimentare persoanelor respective sau în furnizarea de mijloace care să le permită să cumpere produse alimentare fie la prețurile pieței, fie la prețuri subvenționate. Achizițiile de produse alimentare de către administrația publică se efectuează la prețurile curente de piață, iar finanțarea și administrarea ajutorului vor fi transparente.

5. *Plăți directe către producători*

Sprejiniul furnizat sub formă de plăți directe către producători (sau venituri la care se renunță, inclusiv plățile în natură) pentru care se solicită exceptarea de la angajamentele de reducere va fi în conformitate cu criteriile de bază enunțate la punctul 1 de mai sus, plus criteriile specifice care se aplică diferitelor tipuri de plăți directe, menționate la punctele 6-13 de mai jos. În cazurile în care se solicită exceptarea unui tip existent de plată directă sau a unuia nou, altul decât cele menționate la punctele 6-13, această plată trebuie să fie în conformitate nu numai cu criteriile generale menționate la punctul 1, dar și cu cele menționate la literele (b)-(e) ale punctului 6.

6. *Sprejiniul decuplat pe venit*

(a) Dreptul de a beneficia de plăți cu acest titlu este stabilit potrivit unor criterii clar definite, cum ar fi venitul, calitatea de producător sau de proprietar funciar, utilizarea factorilor sau nivelul producției în cursul unei perioade de bază definite și fixe.

(b) Pentru oricare an luat în calcul, suma acestor plăți nu este nici condiționată și nici stabilită pe baza tipului sau volumului producției (inclusiv unitățile de șeptel) realizate de producător în cursul oricărui an următor perioadei de bază.

(c) Pentru oricare an luat în calcul, suma acestor plăți nu este nici condiționată și nici stabilită pe baza prețurilor, interne sau internaționale, aplicabile unei producții realizate în cursul oricărui an următor perioadei de bază.

(d) Pentru un an luat în calcul, suma acestor plăți nu este nici condiționată și nici stabilită pe bază factorilor de producție folosiți în cursul oricărui an următor perioadei de bază.

(e) Nu este obligatoriu să se realizeze producție pentru a beneficia de aceste plăți.

7. *Participare financiară a statului la programe de garantare a veniturilor și la programe care stabilesc un dispozitiv de siguranță pentru venituri*

(a) Dreptul de a beneficia de aceste plăți este subordonat unei pierderi de venit, luând în calcul exclusiv veniturile provenind din agricultură, care depășește 30 la sută din venitul mediu brut sau echivalentul acestuia în termeni de venit net (exclusiv plățile efectuate în cadrul aceluiași program sau al unor programe similare) în cei trei ani precedenți sau în cadrul unei medii pe trei ani bazate pe o perioadă anterioară de cinci ani, cu excluderea celei mai înalte și celei mai scăzute dintre valori. Orice producător care îndeplinește această condiție are dreptul să beneficieze de aceste plăți.

(b) Valoarea acestor plăți compensează mai puțin de 70 la sută din pierderea de venit a producătorului în cursul anului în care el dobândește dreptul de a beneficia de acest ajutor.

(c) Valoarea oricărei plăți de acest gen trebuie să se bazeze exclusiv pe venit; ea nu depinde de tipul și volumul producției (inclusiv unitățile de șeptel) realizate de producător, nici de prețurile, interne sau internaționale, aplicabile acestei producții și nici de factorii de producție utilizați.

(d) În cazurile în care un producător beneficiază în același an de plăți în baza prezentului punct, precum și în baza punctului 8 (ajutor în caz de catastrofe naturale), totalul acestor plăți va fi mai mic de 100 la sută din pierderea totală suferită.

8. *Plăți (efectuate fie direct, fie printr-o participare financiară a statului la programe de asigurare a recoltei) cu titlu de ajutor în caz de catastrofe naturale*

(a) Dreptul de a beneficia de astfel de plăți nu există decât după ce autoritățile publice recunosc oficial că s-a produs sau se produce o catastrofă naturală sau o calamitate similară (inclusiv epidemii, infestări cu dăunători, accidente nucleare și război pe teritoriul membrului respectiv); el este condiționat de o pierdere a producției care să depășească 30 la sută din producția medie a celor trei ani precedenți sau din media trianuală bazată pe cei cinci ani precedenți cu excluderea valorii celei mai înalte și a celei mai scăzute.

⁽¹⁾ În sensul alineatelor (3) și (4) ale prezentei anexe, furnizarea de produse alimentare la prețuri subvenționate, cu scopul de a satisface necesitățile alimentare ale populațiilor urbane și rurale sărace din țările în curs de dezvoltare, în mod regulat și la prețuri rezonabile, este considerată ca fiind în conformitate cu dispozițiile acestui alineat.

- (b) Plățile în caz de catastrofă nu sunt efectuate decât în cazul pierderilor de venit, de șeptel (inclusiv plăți pentru tratamentul veterinar al animalelor), de terenuri sau de alți factori de producție, determinate de catastrofa naturală respectivă.
 - (c) Plățile nu compensează mai mult decât costul total de înlocuire a pierderilor și nu vor condiționa sau specifica tipul sau cantitatea producției viitoare.
 - (d) Plățile efectuate în timpul unei catastrofe nu depășesc nivelul necesar pentru a împiedica sau atenua noi pierderi, în conformitate cu definiția de la criteriul (b) de mai sus.
 - (e) În cazurile în care un producător beneficiază în același an de plăți în baza prezentului punct și în baza punctului 7 (programe de garantare a veniturilor și programe de constituire a unui dispozitiv de siguranță a veniturilor), totalul acestor vărsăminte va fi mai mic de 100 la sută din pierderea totală suferită de producător.
9. *Asistență pentru ajustare structurală, furnizată prin programe de încurajare a producătorilor pentru încetarea activităților*
- (a) Dreptul de a beneficia de astfel de plăți este stabilit pe baza unor criterii clar definite în programe vizând facilitarea încetării activității de către persoanele angajate în producția agricolă comercializabilă sau trecerea lor la activități neagricole.
 - (b) Plățile sunt condiționate de renunțarea totală și permanentă la producția agricolă comercializabilă.
10. *Asistență pentru ajustare structurală, furnizată prin programe de retragere a resurselor de producție*
- (a) Dreptul de a beneficia de aceste plăți este stabilit pe baza unor criterii clar definite în programe vizând retragerea terenurilor sau a altor resurse, inclusiv a șeptelului, din producția agricolă comercializabilă.
 - (b) Plățile sunt condiționate de retragerea pământului din producția agricolă comercializabilă timp de trei ani cel puțin și, în cazul animalelor, de sacrificarea sau de lichidarea lor permanentă și definitivă.
 - (c) Plățile nu impun sau specifică nici un fel de utilizări alternative ale acestor terenuri sau resurse, care implică producția de produse agricole comercializabile.
 - (d) Plățile nu depind de tipul sau de cantitatea producției, nici de prețurile interne sau internaționale aplicabile producției realizate utilizând terenurile sau celelalte resurse care rămân în activitate productivă.
11. *Asistență pentru ajustare structurală, furnizată prin sprijinirea investițiilor*
- (a) Dreptul de a beneficia de aceste plăți este stabilit pe bază de criterii clar definite în programe guvernamentale vizând sprijinirea restructurării financiare sau materiale a activităților unui producător pentru a răspunde unor dezavantaje structurale demonstrate în mod obiectiv. Dreptul de a beneficia de acest gen de programe poate de asemenea să se bazeze pe un program public clar definit pentru reprivatizarea terenurilor agricole.
 - (b) Pentru oricare an luat în calcul, valoarea acestor plăți nu depinde și nici nu este stabilită pe baza tipului sau a volumului producției (inclusiv unitățile de șeptel) realizate de producător în cursul oricărui an următor perioadei de bază cu excepția cazului prevăzut la criteriul (e) de mai jos.
 - (c) Pentru oricare an luat în calcul, suma acestor plăți nu depinde și nici nu este stabilită pe baza prețurilor interne sau internaționale aplicabile unei producții realizate în cursul anului următor perioadei de bază.
 - (d) Plățile nu sunt efectuate decât pentru perioada necesară realizării investiției pentru care au fost acordate.
 - (e) Plățile nu sunt condiționate de nici un fel de obligație sau indicație privind produsele agricole care trebuie produse de către beneficiari, cu excepția cerinței ca aceștia să nu producă un anumit produs.
 - (f) Plățile se limitează la suma necesară pentru compensarea dezavantajului structural.
12. *Plăți în baza programelor de protecție a mediului înconjurător*
- (a) Dreptul de a beneficia de aceste plăți este stabilit în cadrul unui program guvernamental clar definit de protecție sau de conservare a mediului înconjurător și depinde de respectarea condițiilor specifice prevăzute în acest program guvernamental, inclusiv a condițiilor referitoare la metodele de producție sau la intrări.
 - (b) Valoarea plăților se limitează la costurile suplimentare sau la pierderile de venit decurgând din respectarea programului guvernamental.
13. *Plăți în baza programelor de asistență regională*
- (a) Dreptul de a beneficia de aceste plăți se limitează la producătorii din regiunile defavorizate. Fiecare regiune de acest tip trebuie să fie o zonă geografică precis determinată, având o identitate economică și administrativă definită, considerată ca defavorizată pe baza unor criterii neutre și obiective clar prevăzute prin legi sau reglementări și care să indice că dificultățile regiunii sunt imputabile unor circumstanțe care nu sunt doar de natură trecătoare.

- (b) Pentru oricare an luat în calcul, valoarea acestor plăți nu depinde și nici nu este stabilită pe baza tipului sau volumului producției (inclusiv unitățile de șeptel) realizate de către producător în cursul anului următor perioadei de bază, cu excepția cazului în care trebuie să se reducă această producție.
 - (c) Pentru oricare an luat în calcul, valoarea acestor plăți nu depinde și nici nu este stabilită pe baza prețurilor interne sau internaționale, aplicabile unei producții realizate în cursul anului următor perioadei de bază.
 - (d) Plățile sunt disponibile numai pentru producătorii din regiunile care îndeplinesc condițiile cerute, însă vor fi general disponibile pentru toți producătorii din aceste regiuni.
 - (e) În cazul în care sunt legate de factorii de producție, plățile vor fi efectuate într-o rată descrescătoare situată deasupra pragului fixat pentru factorul respectiv.
 - (f) Plățile se limitează la costurile suplimentare sau la pierderile de venit care decurg din realizarea unei producții agricole în regiunea respectivă.
-

ANEXA 3

SPRIJIN INTERN: CALCULUL MĂSURILOR AGREGATE DE SPRIJIN

1. Sub rezerva dispozițiilor articolului 6, un set de măsuri agregate de sprijin (MAS) este calculat în mod individual pentru fiecare produs agricol inițial care beneficiază de un sprijin al prețurilor de piață, de plăți directe neexceptate sau de orice altă subvenție care nu este exceptată de la angajamentul de reducere („alte politici neexceptate”). Sprijinul care nu vizează produse determinate va fi totalizat într-o MAS diferită de cea specifică produsului, în termeni de valoare monetară totală.
2. Subvențiile menționate la punctul 1 cuprind atât cheltuielile bugetare, cât și veniturile la care s-a renunțat de către autoritățile publice sau agenții acestora.
3. Se va include sprijinul la nivel național și infranațional.
4. Prelevările sau redevențele agricole specifice plătite de producători sunt deduse din MAS.
5. MAS calculată așa cum se indică mai jos pentru perioada de bază constituie nivelul de bază pentru aplicarea angajamentului de reducere a sprijinului intern.
6. Pentru fiecare produs agricol inițial se stabilește o MAS specifică, exprimată în termeni de valoare monetară totală.
7. MAS este calculată cât mai aproape posibil de punctul primei vânzări a produsului agricol inițial în cauză. Măsurile care se adresează prelucrătorilor agricoli sunt incluse în măsura în care ele aduc avantaje producătorilor de produse agricole inițiale.
8. Sprijinul prețurilor de piață: sprijinul prețurilor de piață este calculat pe baza decalajului dintre un preț de referință extern fix și prețul stabilit de producător aplicat, înmulțit cu cantitatea produsă care are dreptul de a beneficia de prețul stabilit de producător aplicat. Plățile efectuate de la buget pentru menținerea acestui decalaj, astfel cum sunt costurile de cumpărare sau de stocare, nu sunt incluse în MAS.
9. Prețul de referință extern fix este stabilit luând ca referință perioada 1986-1988 și este, în general, valoarea medie unitară FOB a produsului agricol inițial respectiv într-o țară exportatoare netă și valoarea medie unitară CIF a produsului agricol inițial respectiv într-o țară importatoare netă, în perioada de bază. Prețul de referință fix poate fi ajustat după caz pentru a ține cont de diferențele de calitate.
10. Plăți directe neexceptate: plățile directe neexceptate care depind de un decalaj între prețuri sunt calculate fie pe baza decalajului dintre prețul de referință fix și prețul stabilit de producător aplicat, înmulțit cu cantitatea produsă care are dreptul de a beneficia de prețul stabilit de producător, fie pe baza cheltuielilor bugetare.
11. Prețul de referință fix este stabilit luând ca referință perioada 1986-1988 și este, în general, prețul real utilizat pentru stabilirea nivelului plăților.
12. Vărsămintele directe neexceptate care sunt bazate pe alți factori decât prețul sunt calculate pe baza cheltuielilor bugetare.
13. Alte măsuri neexceptate, inclusiv subvențiile pentru intrări și alte politici precum măsurile de reducere a costului de comercializare: valoarea acestor măsuri va fi măsurată pe baza cheltuielilor din bugetul statului sau, în cazurile în care utilizarea cheltuielilor bugetare nu reflectă întreaga dimensiune a subvenției respective, baza de calcul a subvenției va fi decalajul între prețul produsului sau serviciului subvenționat și un preț de piață reprezentativ pentru un produs sau serviciu similar, înmulțit cu cantitatea produsului sau serviciului respectiv.

ANEXA 4

SPRIJIN INTERN: CALCULUL MĂSURILOR ECHIVALENTE DE SPRIJIN

1. Sub rezerva dispozițiilor articolului 6, măsurile echivalente de sprijin sunt calculate pentru toate produsele agricole inițiale în cazurile în care există un sprijin al prețurilor de piață, în conformitate cu anexa 3, dar pentru care calculul acestei componente a MAS nu este realizabil. Pentru aceste produse, nivelul de bază care se utilizează pentru aplicarea angajamentelor de reducere a sprijinului intern include o componentă de susținere a prețurilor de piață exprimată sub formă de măsuri echivalente de sprijin în baza punctului 2 de mai jos, precum și orice plată directă neexceptată și alt sprijin neexceptat, care vor fi evaluate în conformitate cu punctul 3 de mai jos. Se include sprijinul la nivelurile național și infranațional.
 2. Măsurile echivalente de sprijin prevăzute la punctul 1 sunt calculate în mod individual pentru toate produsele agricole inițiale, cât mai aproape posibil de punctul primei vânzări care beneficiază de un sprijin al prețurilor de piață și pentru care calculul componentei MAS de sprijin al prețurilor de piață nu este realizabil. Pentru aceste produse agricole inițiale, măsurile echivalente de sprijin al prețurilor de piață sunt determinate folosind prețul stabilit de producător aplicat și cantitatea produsă care are dreptul de a beneficia de aceste prețuri sau, în cazul în care nu va fi realizabil, pe baza cheltuielilor bugetare utilizate pentru menținerea prețului de producție.
 3. În situațiile în care produse agricole inițiale aflate sub incidența punctului 1 fac obiectul unor plăți directe neexceptate sau al oricărei subvenții specifice produsului, neexceptată de la angajamentul de reducere, măsurile echivalente de sprijin referitoare la aceste măsuri sunt calculate la fel ca în cazul componentelor corespunzătoare ale MAS (a se vedea punctele 10-13 din anexa 3).
 4. Măsurile echivalente de sprijin se calculează pe baza valorii subvenției, cât mai aproape posibil de punctul primei vânzări a produsului agricol inițial respectiv. Măsurile care se adresează prelucrătorilor agricoli sunt incluse în măsura în care ele aduc avantaje producătorilor de produse agricole inițiale. Prelevările sau redevențele agricole specifice plătite de producători se deduc, în mod corespunzător, din măsurile echivalente de sprijin.
-

ANEXA 5

TRATAMENT SPECIAL AVÂND ÎN VEDERE ALINEATUL (2) AL ARTICOLULUI 4

Secțiunea A

1. Dispozițiile alineatului (2) al articolului 4 nu se aplică, de la intrarea în vigoare a Acordului OMC, nici unui produs agricol primar și nici produselor prelucrate și/sau preparate din acesta („produse desemnate”) pentru care sunt îndeplinite condițiile care urmează (tratament denumit în continuare „tratament special”):
 - (a) importurile de produse desemnate au reprezentat mai puțin de 3 la sută din consumul intern corespunzător în perioada de bază 1986-1988 („perioada de bază”);
 - (b) nici o subvenție de export nu a fost acordată de la începutul perioadei de bază pentru produsele desemnate;
 - (c) sunt aplicate măsuri efective de limitare a producției produsului agricol inițial;
 - (d) aceste produse sunt desemnate prin simbolul „ST — Anexa 5” în secțiunea I-B din partea I a listei unui membru anexată la Protocolul de la Marrakech, ca făcând obiectul unui tratament special care reflectă factori care nu sunt de ordin comercial, precum securitatea alimentară și protecția mediului înconjurător; și
 - (e) posibilitățile de acces minim pentru produsele desemnate reprezintă, astfel cum se specifică în secțiunea I-B din partea I din lista membrului respectiv, 4 la sută din consumul intern de produse desemnate pe durata perioadei de bază calculate de la începutul primului an de aplicare și, ulterior, sunt majorate cu 0,8 la sută din consumul intern corespunzător perioadei de bază, în fiecare an din perioada de aplicare rămasă.
2. La începutul oricărui an al perioadei de aplicare, un membru poate înceta să aplice tratamentul special pentru produsele desemnate, în conformitate cu prevederile punctului 6. În acest caz, membrul respectiv menține posibilitățile de acces minime deja în vigoare în acel moment și majorează posibilitățile de acces minime cu 0,4 la sută din consumul intern corespunzător perioadei de bază în fiecare an din perioada de aplicare rămasă. Ulterior, nivelul posibilităților de acces minime care rezultă din această formulă, în ultimul an al perioadei de aplicare, se păstrează în lista membrului respectiv.
3. Orice negociere privind menținerea tratamentului special prevăzut la punctul 1 după încheierea perioadei de aplicare este finalizată în chiar limita perioadei de aplicare, în cadrul negocierilor prevăzute la articolul 20 din prezentul acord, ținându-se cont de factorii de altă natură decât comercială.
4. În cazul în care în urma negocierii menționate la punctul 3, se convine că un membru poate continua să aplice tratamentul special, acel membru acordă concesiile suplimentare și acceptabile care au fost stabilite în cadrul acestei negocieri.
5. În cazul în care tratamentul special nu este menținut la sfârșitul perioadei de aplicare, membrul respectiv aplică dispozițiile punctului 6. În acest caz, după sfârșitul perioadei de aplicare, posibilitățile de acces minime pentru produsele desemnate sunt menținute la nivelul de 8 la sută din consumul intern corespunzător din perioada de bază în lista membrului respectiv.
6. Măsurile la frontieră, altele decât taxele vamale propriu-zise aplicabile pentru produsele desemnate, sunt supuse prevederilor alineatului (2) al articolului 4, de la începutul anului în care tratamentul special va înceta să se aplice. Produsele respective sunt supuse taxelor vamale obișnuite, care vor fi consolidate în lista membrului respectiv și aplicate de la începutul anului în care tratamentul special va înceta și ulterior, la nivelurile care ar fi fost aplicate în cazul în care s-ar fi aplicat o reducere de cel puțin 15 la sută în timpul perioadei de aplicare în tranșe anuale egale. Aceste taxe sunt stabilite pe baza echivalențelor tarifare care vor fi calculate în conformitate cu orientările prevăzute în apendicele la prezenta anexă.

Secțiunea B

7. Dispozițiile alineatului (2) al articolului 4 nu se aplică de la data intrării în vigoare a Acordului OMC, în cazul unui produs agricol primar care este alimentul de bază predominant al regimului alimentar tradițional al unei țări membre în curs de dezvoltare și pentru care sunt îndeplinite condițiile de mai jos, în plus față de cele specificate la punctul 1 litera (a) și la punctul 1 litera (d), în măsura în care ele se aplică produselor respective:

- (a) posibilitățile de acces minime pentru produsele în cauză, în conformitate cu secțiunea I-B a părții I din lista țării membre în curs de dezvoltare respective, corespund valorii de 1 la sută din consumul intern pentru produsele în cauză pe durata perioadei de bază, de la începutul primului an al perioadei de aplicare și sunt majorate în tranșe anuale egale, pentru a atinge 2 la sută din consumul intern corespunzător în cursul perioadei de bază la începutul celui de-al cincilea an al perioadei de aplicare. De la începutul celui de-al șaselea an al perioadei de aplicare, posibilitățile de acces minime pentru produsele în cauză corespund valorii de 2 la sută din consumul intern corespunzător în timpul perioadei de bază și sunt majorate în tranșe anuale egale pentru a atinge 4 la sută din consumul intern corespunzător în perioada de bază până la începutul celui de-al zecelea an. După aceea, nivelul posibilităților de acces minime care rezultă din această formulă în cel de-al zecelea an este menținut în lista respectivei țări membre în curs de dezvoltare;
- (b) posibilități corespunzătoare de acces pe piață au fost prevăzute pentru alte produse în baza prezentului acord.
8. Orice negociere privind menținerea tratamentului special prevăzut la punctul 7 după sfârșitul celui de-al zecelea an care urmează începutului perioadei de aplicare este angajată și finalizată chiar în cel de-al zecelea an, care urmează începutului perioadei de aplicare.
9. În cazul în care în urma negocierii menționate la punctul 8 se convine că un membru poate să continue să aplice tratamentul special, acel membru acordă concesiile suplimentare și acceptabile care vor fi fost stabilite în cadrul acestei negocieri.
10. În cazul în care tratamentul special prevăzut la punctul 7 nu va fi menținut după cel de-al zecelea an care urmează începutului perioadei de aplicare, produsele respective vor fi supuse taxelor vamale propriu-zise, stabilite pe baza unui echivalent tarifar care va fi calculat în conformitate cu orientările cuprinse în apendicele la prezenta anexă și care vor fi consolidate în lista membrului respectiv. În celelalte privințe, se vor aplica dispozițiile punctului 6, astfel cum au fost modificate prin tratamentul special și diferențiat relevant acordat țărilor membre în curs de dezvoltare în virtutea prezentului acord.
-

Apendice la anexa 5

Orientări pentru calcularea echivalenților tarifari în scopurile specifice prevăzute la punctele 6 și 10 din prezenta anexă

1. Calculul echivalenților tarifari, exprimați în taxe fie *ad valorem*, fie specifice, se face în mod transparent, pe baza diferenței efective dintre prețurile interne și prețurile externe. Datele utilizate vor fi cele ale anilor 1986-1988. Echivalenții tarifari:
 - (a) sunt în principal stabiliți la nivelul pozițiilor SA de patru cifre;
 - (b) sunt stabiliți la nivelul pozițiilor SA de șase cifre sau la un nivel mai detaliat, ori de câte ori este cazul;
 - (c) sunt în general stabiliți, pentru produsele prelucrate și/sau preparate prin înmulțirea echivalentului/echivalenților tarifar/tarifari specific/specifici care corespunde/corespund produsului/produselor agricol/agricole primar/primare cu proporția/proporțiile în valoare sau, după caz, în mărimi fizice pe care produsul/produsele agricol/agricole primar/primare o/le deține/dețin în produsele prelucrate și/sau preparate și ținându-se cont, unde este necesar, de orice element suplimentar care în acel moment oferă protecție ramurii de producție industrială.
 2. Prețurile externe sunt, în general, valorile unitare medii CIF efective pentru țara importatoare. În cazurile în care valorile unitare medii CIF nu sunt disponibile sau adecvate, prețurile externe:
 - (a) sunt valorile unitare medii CIF adecvate ale unei țări apropiate; sau
 - (b) sunt estimate pornindu-se de la valorile unitare medii FOB ale unui/unor exportator/exportatori mare/mari ales/aleși în mod adecvat, majorate cu suma estimativă a costurilor de asigurare, de transport și a altor costuri pertinente ale țării importatoare.
 3. Prețurile externe sunt în general convertite în moneda națională pe baza cursului de schimb anual mediu al pieței pentru aceeași perioadă ca aceea la care se referă datele despre prețuri.
 4. Prețul intern este, în general, un preț cu ridicata reprezentativ care prevalează pe piața internă sau o estimare a acestui preț în cazurile în care nu sunt disponibile date adecvate.
 5. Echivalenții tarifari inițiali pot fi ajustați, în cazul în care este necesar, folosind un coeficient adecvat, pentru a se ține cont de diferențele de calitate sau de sortiment.
 6. În cazurile în care un echivalent tarifar care rezultă din prezentele orientări este negativ sau inferior nivelului consolidat în vigoare, echivalentul tarifar inițial poate fi stabilit la nivelul consolidat curent sau pe baza ofertelor naționale pentru produsul respectiv.
 7. În cazurile în care nivelul unui echivalent tarifar rezultat din orientările susmenționate este ajustat, membrul respectiv acordă, la cerere, toate posibilitățile de consultare în vederea negocierii unor soluții adecvate.
-